

Pardavimo ir pristatymo sąlygos

§ 1 Bendrosios pastabos

Toliau nurodytos sąlygos laikomos suderintomis su Pirkėju ir reglamentuoja visus sutartyje numatytus susitarimus, pristatymus ir paslaugas. Jos taip pat taikomos visiems ateities verslo sandoriams su Pirkėju. Jos galioja tik tuo atveju, jeigu Pirkėjas yra verslininkas (Vokietijos civilinio kodekso (BGB) 14 §), juridinis asmuo arba specialusis fondas viešosios teisės prasme. Mes nepripažįstame šių sąlygų neatitinkančių nuostatų be išankstinio raštiško mūsų sutikimo dėl jų galiojimo. Tai ypač pasakytina apie Pirkėjui taikomas sąlygas, net jei mes jų aiškiai neužginčijome arba besąlygiškai atlikome atitinkamą pristatymą. Pasikeitus mūsų sąlygoms, pakeista versija galioja nuo to momento, kai ji pirmą kartą pateko Pirkėjui ir buvo atkreiptas jo dėmesys į pakeitimus, o vėliau sutartiniai santykiai buvo tęsiami be jokių prieštaravimų.

§ 2 Pasiūlymas / pasiūlymo dokumentai

a) Mūsų pasiūlymas nėra įpareigojantis, jei užsakymo patvirtinime nenurodyta kitaip. Pirkėjo užsakymą, kuris traktuojamas kaip pasiūlymas pagal Vokietijos civilinio kodekso 145 § straipsnį, galime patvirtinti per 2 savaites. Jeigu mes nepateikiame užsakymo patvirtinimo, užsakymas laikomas patvirtintu jį pristatant ir (arba) pateikus sąskaitą.

b) Mes pasilikame nuosavybės teises ir autorių teises į brėžinius, iliustracijas, skaičiavimus ir kitą dokumentinę medžiagą. Užsakymą pateikianti šalis prieš perduodama jį trečiosioms šalims turi gauti mūsų aiškiai išreikštą rašytinį sutikimą.

§ 3 Kainos

Jei nėra kito specialaus susitarimo, mūsų kainos taikomos „ex works“, įskaitant pakrovimą gamykloje. Prie kainų pridėdama įstatyme numatyto atitinkamo pridėtinės vertės mokesčio suma.

§ 4 Pristatymo laikas

a) Jei Pirkėjas laiku nevykdo sutartinių įsipareigojimų, įskaitant įsipareigojimus bendradarbiauti ir papildomus įsipareigojimus, tokius kaip dokumentų, kuriuos jis privalo pateikti, perdavimą, išankstinį apmokėjimą ar pan., mes turime teisę atitinkamai atidėti pristatymo datas ir terminus, atsižvelgdami į savo gamybos procesų poreikius.

b) Išsiuntimo „ex works“ sąlygomis ir iš sandėliavimo vietos laikas nustatomas taip, kad nebūtų pažeistos pristatymo datos ir terminai. Jei pristatytoma prekė negali būti išsiųsta laiku ne dėl mūsų kaltės, išsiunti-

mo laikas pakeičiamas pranešimu apie pasirengimo išsiųsti laiką.

c) Pristatymo terminas automatiškai ir atitinkamai pratęsiamas tiek, kiek užtruko darbo ginčai, ypač streiko ir lokauto atveju, taip pat atsiradus nenumatytiems kliūtimis, už kurias mes neatsakome, su sąlyga, kad gali būti įrodyta, kad tokios kliūtys turi didelę įtaką prekių, kurios turi būti pristatytos, užbaigimui ar pristatymui.

Ši sąlyga taip pat taikoma, jei kyla su subrangovais susijusios reikšmingos aplinkybės. Mes nedelsdami informuosime Pirkėją apie tokių kliūčių pradžią ir pabaigą.

d) Jei nebuvo laikomasi sutarto pristatymo termino, Pirkėjas gali nustatyti atitinkamą vėlesnį terminą. Jei iki vėlesnio termino pabaigos prekė vis vien nepristatoma, jis turi teisę atsisakyti sutarties pateikdamas pareiškimą raštu. Jei pristatymas vėluoja dėl sutarties, už kurią esame atsakingi mes, pažeidimo, mūsų atsakomybė nustatoma pagal 11 § nuostatas.

e) Mes turime teisę teikti užsakymus dalinių siuntų forma, kurių Pirkėjas negali atmesti, jei likę pristatymai išsiunčiami per nustatytą paslaugų teikimo terminą, arba siunčiamos dalinės siuntos yra aktualios ir Pirkėjui. Dvipusio komercinis sandorio atveju kiekvienas dalinis siuntimas yra laikomas nepriklausomu verslo sandoriu.

f) Specialioms prekėms užsakymai telefonu nepriimami.

§ 5 Rizikos perėjimas

a) Prekių atsitiktinio praradimo ir atsitiktinio sugadinimo riziką Pirkėjas perima ne vėliau kaip išsiuntimo iš mūsų gamyklos arba iš mūsų paskirstymo sandėlio (vykdymo vietos) metu, ši nuostata taip pat galioja ir dalinių siuntimų atveju.

b) Jei Pirkėjo pageidavimu prekės siunčiamos ne į vykdymo vietą, o į kitą paskirties vietą, tokiu atveju rizika pereina Pirkėjui prekių perdavimo vežėjui, pervežimo įmonei arba bet kuriam kitam asmeniui ar organizacijai, pasamdytiems pasirūpinti išsiuntimu.

c) Jeigu mes prisiimame krovinių gabenimo mokesčius (visiškai arba iš dalies), tokiu atveju mes nustatome pristatymo maršrutą ir siuntimo priemones. Jei Pirkėjas pageidauja kito gabenimo maršruto ar kitos siuntimo priemonės ir mes patenkiname šį norą, Pir-

kėjas dengia papildomas išlaidas, viršijančias pigiausią gabenimo būdą.

§ 6 Siuntimas

Pristatymo „laisvo judėjimo statybos aikštelėje“ atveju bus laikomasi navigacinių maršrutų; tai yra tokie maršrutai, kuriais gali važiuoti sunkus, pakrautas sunkvežimis su priekaba. Jei pastarųjų nėra, Pirkėjui bus pateikta sąskaita už bet kokią žalą, kuri gali būti padaryta, ir išskrovimo laiką, kuris viršija vieną valandą vienam sunkvežimiui.

§ 7 Apmokėjimo sąlygos

a) Sąskaitos turi būti apmokėtos ne vėliau kaip per 30 dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos be nuolaidos, nebent būtų aiškiai susitarta dėl kitos mokėjimo datos. Atsiskaitymo 14 dienų laikotarpiu atveju suteiksime 2 % nuolaidą nuo prekių vertės be mokesčių. Tačiau nuolaida bus suteikta tik tuo atveju, jeigu nėra pradelstų mokėjimų pagal ankstesnes sąskaitas.

b) Vėlavimo laikotarpiu bus taikomi įstatymų nustatytas normas atitinkantys delspinigiai, skaičiuojami nuo pirkimo kainos. Pasilieka teisę reikšti pretenzijas teisme dėl papildomos žalos, kurią sukėlė vėlavimas. Mūsų teisė į komercines palūkanas po pradelsto termino (Vokietijos komercijos kodekso (HGB) 353 §) nesikeičia komercinių juridinių asmenų atžvilgiu.

c) Čekiai ir banko vekseliai bus priimami tik tuo atveju, kai bus padengiama suma ir kaip atsiskaitymo priemonė. Visas nuolaidas ir valiutų keitimo mokesčius dengia Pirkėjas.

d) Pirkėjas gali tikėtis tik tokių priešpriešinių reikalavimų, kurie yra neginčijami arba kurie yra teisiškai pagrįsti. Pirkėjo priešiškiniai esant pristatymo trūkumų lieka nepakeisti.

e) Jei Pirkėjo finansinė padėtis pablogėja arba nustatoma reikšmingos aplinkybės, keliančios abejonių dėl jo mokumo, ypač sąskaitos ir čekių užprotestavimo, mokėjimų vėlavimo, įsiskolinimų už kitus pristatymus arba delsimo atsiskaityti būdų pasirinkimo atveju, mes turime teisę, atsižvelgdami į kitas mums priklausančias teises, reikalauti nedelsiant sumokėti visas dar nepadengtas gautinas sumas arba pateikti užstatą, o per atitinkamą laikotarpį negavus mokėjimo ar užstato, visiškai arba iš dalies nutraukti sutartį. Pirkėjas įsipareigoja nedelsiant išpirkti mums pateiktus banko vekselius ir čekius, nepriklausomai nuo jų įsigaliojimo terminų. Atitinkamai, jei apie minėtas aplinkybes sužinoma po to, kai Pirkėjas patvirtina užsakymą, mes galime pristabdyti paslaugų teikimą, kol bus gautas mokėjimas arba užstatas.

f) Pirkėjui nesilaikant atsiskaitymo įsipareigojimų arba neleistinai disponuojant pristatytomis prekėmis, mes įgauname teisę, atsižvelgiant į kitus reikalavimus, sustabdyti bet kokį tolesnį pristatymą Pirkėjui, kol pastarasis įvykdys savo atsiskaitymo įsipareigojimus arba kol bus panaikintas neleistinas disponavimas.

§ 8 Įsipareigojimų vykdymo užtikrinimas

Kol turėsime iš Pirkėjo bet kokių teisiniu pagrindu dabar arba ateityje gautinų ankstesnių mokėtinų sumų (įskaitant visas atviras ir mokėtinas grynąsias sumas einamosiose sąskaitose), mums priklausys teisė į šį įsipareigojimų vykdymo užtikrinimą:

a) prekė lieka mūsų nuosavybė (kaip sąlyginė prekė). Pirkėjas yra įgaliotas apdoroti ir perduoti sąlyginę prekę tinkamai atlikdamas verslo sandorius, kol jis gali vykdyti įsipareigojimus. Įsipareigojimo vykdymo užtikrinimui prekių sulaikyti ar perduoti neleidžiama. Šiuo metu jau susitarta, kad jei mūsų (bendrai valdomas) turtas nebeegzistuos dėl apdoravimo, sumaišymo ar derinimo su kitomis prekėmis, Pirkėjo (bendros) nuosavybės teisė į nedalomą prekę pereis mums proporcingai jos vertei (nurodytai sąskaitoje). Pirkėjas veikia kaip mūsų (bendrai valdomo) turto neatlygin-tinas saugotojas. Jau dabar Pirkėjas perleidžia mums įsipareigojimų vykdymo užtikrinimo formą, visai arba bet kuriai (bendros) nuosavybės sumos daliai, visas gautinas sumas, kylančias iš perpardavimo ar bet kokių kitu teisiniu pagrindu (draudimas, neleistinas veiksmas), susijusias su sąlygine preke; mes tokį perdavimą priimame. Mes suteikiame Pirkėjui atšaukiamą įgaliojimą priimti gautinas sumas, kurios sumokamos jo vardu pagal mūsų sąskaitą. Pirkėjas pažada pagal pareikalavimą atskleisti pervedimą ir pateikti mums reikalingą informaciją bei dokumentinę medžiagą.

b) Jei Pirkėjas kreipiasi dėl bankroto bylos iškėlimo arba jei trečiosios šalys mėgina perimti teises į sąlyginę prekę, ypač taikant turto areštą, Pirkėjas turi informuoti apie mūsų teises į nuosavybę ir nedelsdamas apie tai pranešti mums. Pirkėjas dengia išlaidas ir nuostolius.

c) Pirkėjo veiksmy, kurie pažeidžia sutarties sąlygas, ypač mokėjimų nevykdymo, atveju, pagal įstatymo nuostatas mes turime teisę nutraukti sutartį ir reikalauti, kad sąlyginė prekė būtų sugrąžinta remiantis rezervuotos nuosavybės teise ir Pirkėjo pasitraukimu arba, prireikus, pareikalauti, kad Pirkėjas perduotų mums savo reikalavimą trečiųjų šalių atžvilgiu. Pirkėjui nesumokėjus priklausančios mokėti pirkimo kainos, mes galime pasinaudoti šiomis teisėmis tik tuo atveju, jei nesėkmingai nustatėme Pirkėjui atitinkamą atsiskaitymo terminą arba tokio termino laikotarpio

nustatymas pagal įstatymo nuostatas yra nereikalingas. Atsiimtos prekės bus panaudotos, o iš panaudojimo gautos pajamos, atėmus atitinkamas panaudojimo išlaidas, bus taikomos Pirkėjo skolos įsipareigojimams padengti.

d) Jei Pirkėjas pritaiko sąlyginę prekę kaip esminį trečiosios šalies naudmenų komponentą, Pirkėjas jau dabar perduoda mums reikalavimą sumokėti gautinas sumas, atsirandančias trečiosios šalies ar atsakingo asmens atžvilgiu, sąlyginės prekės vertei, su visomis papildomomis teisėmis, įskaitant skolos užtikrinimo hipotekos perleidimą (Vokietijos civilinio kodekso 648 §) ir (arba) pretenzijas iš jau suteikto įsipareigojimų vykdymo užtikrinimo (Vokietijos civilinio kodekso 648a §); mes perdavimą priimame. Gavęs prašymą, Pirkėjas privalo mums pranešti, ar pristatyti statybiniai elementai buvo sumontuoti ir kada tai buvo atlikta. Pirkėjui suteikiama teisė pačiam pasirinkti skolą užtikrinančią hipoteką, tačiau gavęs prašymą jis privalo perduoti mums iš to kylančias teises.

e) Jeigu įsipareigojimų vykdymo užtikrinimo prekių, kurios mums teisėtai priklauso, realizacinė vertė viršija visą mūsų reikalavimą daugiau nei 10 %, mes, Pirkėjo prašymu, privalome grąžinti perteklių, o įsipareigojimų vykdymo užtikrinimo prekių pasirinkimo pareiga priklauso mums.

f) Mokėjimai grynaisiais pinigais, banko pavedimais ar čekiais, kurie vykdomi pagal mūsų išduotą ir Pirkėjo priimtą įsakomąjį vekselį, galioja pareigų įvykdymui pagal 1 sakinį, kai asmuo, kuriam išrašytas vekselis, jį padengia, ir tai mus atleidžia nuo įsipareigojimų pagal įsakomąjį vekselį.

§ 9 Atsakomybė už defektus

Galioja toliau nurodyta mūsų atsakomybė už defektus:

a) Esant pristatytų prekių trūkumams, mes iš pradžių esame įpareigoti ir turime teisę, savo pasirinkimu, per tam tikrą laiką atlikti ištaisymo darbus arba pristatyti pakaitines prekes. Tuo atveju, jei to padaryti nepavyksta, ypač jei tai yra neįmanoma, nepriimtina, atsisakoma arba esant nepriimtina ištaisymo darbų vėlavimui, Pirkėjas gali nutraukti sutartį arba atitinkamai sumažinti pirkimo kainą. Jei trūkumas atsiranda dėl aplinkybės, už kurią esame atsakingi mes, Pirkėjas turi teisę reikalauti atlyginti žalą pagal 11 § nustatytas sąlygas.

aa) Reikalaujama kokybė atitinka vidutinę gamintojo gamybos įrenginių užtikrinamą kokybę pristatymo metu, jei nesusitarta kitaip. Atspalvių nuokrypiai, pvz., mėginių, yra techniškai neišvengiami ir laikomi išimtimi.

ab) Nuoroda į DIN standartus iš esmės apima tikslesnį prekių pavadinimą ir nėra laikoma pagrindu žadėti užtikrinti konkrečią prekių būklę, nebent tai buvo aiškiai užtikrinta raštu.

ac) Atsižvelgiant į nuolatinę technologijų pažangą, iliustracijos ir komentarai kataloge, kainoraštyje ir mūsų pagrindiniame puslapyje yra preliminarūs ir neįpareigojantys.

b) Mūsų atsakomybė už defektus suponuoją, kad klientas tinkamai įvykdė savo pareigą atlikti patikrinimą ir pateikti skundą pagal Vokietijos komercijos kodekso 377 §. Skundai dėl akivaizdžių defektų turi būti nurodyti ir pateikti raštu ne vėliau kaip 10 kalendorinių dienų laikotarpiu nuo prekių gavimo. Toks pat terminas skundams teikti taikomas paslėptiems arba vėliau nustatytiems defektams, skaičiuojant nuo jų nustatymo momento. Jei šiomis sąlygomis nepranešama apie defektus arba pranešimas pateikiamas pavėluotai, šiuo atžvilgiu garantinis įsipareigojimas nebegalioja.

c) Pirkėjas privalo stebėti, ar prekės nebuvo pažeistos transportavimo metu ir ar jų kiekis yra teisingas. Mes neprisiimame atsakomybės, jei prekės nebuvo patikrintos priėmimo arba iškrovimo metu, ir tuo atveju, jei transportavimo metu akivaizdžiai pažeistos prekės buvo sumontuotos. Bet kokius defektus turime patvirtinti raštu. Pareikalavus, pakeistos dalys turi būti mums grąžintos.

d) Visais atvejais po galutinio prekių pristatymo naudotojui specialios įstatymo nuostatos lieka nepakeistos (grąžinimas tiekėjui pagal Vokietijos civilinio kodekso 478, 479 §).

§ 10 Produkcijos saugumas

Mes neprisiimame atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo mūsų gaminių panaudojimo ar neteisingo sumontavimo, su sąlyga, kad mes neįsipareigojome to atlikti. Mes aiškiai atkreipiame dėmesį į tai, kad 05.2019 / 190331 prekės gali būti naudojamos tik numatyta paskirčiai, kuri buvo nurodyta sutartyje arba kuri yra įprasta tokiems produktams. Atsižvelgiant į tai, turi būti griežtai laikomasi atitinkamų taisyklių, ypač visuotinių statybos taisyklių ir dokumentuose nurodytų panaudojimo sričių bei statybos reikalavimų, pateiktų statybos priežiūros institucijų leidimuose, sertifikavimo bandymuose ir techniniuose dokumentuose. Visada turi būti laikomasi apdorojimo ir montavimo instrukcijų, kurios yra pridedamos arba priklijuotos vietoje, arba, jei jų nėra, gaminiai turi būti naudojami atsižvelgiant į esamą mokslo ir technologijų būklę.

§ 11 Bendrasis atsakomybės apribojimas

a) Mes be išlygų prisiimame atsakomybę pagal įstatymo nuostatas, jei žala atsirado dėl didelio aplaidumo ar tyčinės veikos, arba kai atsakomybė priskiriama pagal atsakomybės už produkciją įstatymus, arba trūkumas buvo paslėptas siekiant apgauti, arba buvo priimta garantija dėl prekės būklės ar žalos asmenims (pavojus gyvybei, galūnių ir sveikatos sužalojimas).

b) Esant nusikalstamam esminių sutartinių įsipareigojimų pažeidimui, priešingu atveju mes atsakome tik už tipinę sutartinę ir numatomą žalą. Esminėmis sutartinėmis prievolėmis šiuo atžvilgiu laikomi įsipareigojimai, apsaugantys Pirkėjo esmines teises sutartines pozicijas, kurios yra tiksliai nurodytos sutartyje, užtikrinant turinį ir paskirtį; be to, esminiais sutartiniais įsipareigojimais laikomi įsipareigojimai, kurių įvykdymas iš esmės leidžia tinkamai laikytis sutartinio susitarimo ir kurio įvykdymo Pirkėjas paprastai tikisi ir gali tikėtis.

c) Atsakomybės atsisakymo ar ribojimo apimtimi, ši nuostata taip pat taikoma asmeninei mūsų samdomų ir atlyginimą gaunančių darbininkų, darbuotojų, atstovų ir padėjėjų atsakomybei.

§ 12 Kompetentingas teismas, taikytina teisė

a) Jei Pirkėjas yra prekybos atstovas, juridinis asmuo arba specialusis fondas viešosios teisės prasme, visi ginčai, kylantys iš sutartinių santykių tarp Pirkėjo ir mūsų, sprendžiami Baden-Badeno teisme, šiuo atveju mes taip pat turime teisę pareikšti ieškinį bendrajame kompetentingame teisme, kurio jurisdikcijai priklauso Pirkėjas.

b) Šių sąlygų tekstas ir mūsų užsakymo patvirtinimas vokiečių kalba laikomi pagrindiniais. Vokietijos Federacinės Respublikos teisė reglamentuoja vieningos tarptautinės „Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių“ (CISG) netaikymą.

Schöck Bauteile GmbH
Baden-Badenas, 2016 m. balandis

Schöck Bauteile GmbH
Vimbucher Straße 2
76534 Baden-Badenas
Telefonas: +49 7223 967 - 0
Faks. +49 7223 967 - 450
schoeck@schoeck.de
www.schoeck.de

